

In Memoriam: New York City, 9/11/01

GENRE Documentary
YEAR 2002
DIRECTOR Brad Grey
CAST Rudy Giuliani, Bernard Kerik, George Pataki
STUDIO Home Box Office

This documentary presents the events of September 11, 2001, as they unfolded in New York City. The producers bring together an impressive collection of video recordings as well as interviews with Mayor Rudy Giuliani, several of his assistants, and citizens of New York to capture the heartbreak and tragedy of this terrorist attack on U.S. soil. Spanish learners will find the narration and interviews to be at a comfortable pace, and although the English commentary softly plays in the background, it's only minimally distracting. The clear enunciation of the narrators and voice actors, the simplicity of the sentence structure of most of the comments, and the inclusion of real-life vocabulary all work together to make this film a good one for those who are just beginning to use Spanish in context.

NOTE The theme is serious and includes disturbing images, so parents and teachers of young students should use discretion in deciding whether to use this movie for instruction.

BASIC VOCABULARY

Names

World Trade Center

Nouns

- ☐ **alcalde** *NM* mayor • *Les grité, "Debemos salir de aquí, señor Alcalde."* I shouted, "We must get out of here, Mr. Mayor."
- ☐ **área** area • *Aléjense del área.* Move away from the area.
- ☐ **bomberos** firefighters • *bombero* firefighter • *He visto docenas de bomberos entrando al área del World Trade Center.* I have seen dozens of firefighters entering the area of the World Trade Center.
- ☐ **departamento** department • *No sé cómo se sobrepondrá el departamento de bomberos.* I don't know how the fire department will recover.
- ☐ **edificio** building • *Y esa nube de humo y escombros caía en el edificio donde estábamos.* And that cloud of smoke and debris fell on the building where we were.
- ☐ **escombros** *NMPL* debris • *Remoción de escombros y búsqueda de víctimas.* Removal of debris and search for victims.
- ☐ **humo** smoke • *Puedo ver los edificios entre el humo.* I can see the buildings through the smoke.
- ☐ **memoria** memory • *A la memoria de la ciudad de Nueva York.* In memory of the City of New York.
- ☐ **Nueva York** New York • *Necesitamos a todos los bomberos de Nueva York, en cuanto se les indique, se solicita su presencia.* We need all New York firefighters, as soon as you are notified, your presence is requested.
- ☐ **pisos** floors • *piso* floor • *Se ve como los cuerpos caen de los últimos pisos del World Trade Center.* You can see how bodies are falling from the top floors of the World Trade Center.
- ☐ **septiembre** *NM* September • *La mañana del once de septiembre del dos mil uno, cuatro aviones fueron secuestrados.* The morning of September 11, 2001, four airplanes were hijacked.
- ☐ **torres** towers • **torre** *NF* tower • *Reportero Al Jones está en la escena de la catástrofe, donde las torres del World Trade Center fueron derrumbadas.* Reporter Al Jones is on the scene of the disaster, where the towers of the World Trade Center were toppled. • *La torre comienza desmoronarse y se va a desplomar.* The tower is beginning to crumble and it's going to collapse.

Other

- ☐ **norte** *ADJ* north • *Ahora vemos las llamas que se asoman por el lado norte de la torre número*

uno del World Trade Center. Now we see the flames that are shooting out of the north side of Tower Number One of the World Trade Center.

- ☐ **once** eleven, eleventh • *El once de septiembre debió ser un día tranquilo para mí.* September eleventh was supposed to be a quiet day for me.

1 Skyline

6:57

Phrases to Listen For


tal vez perhaps, maybe
lo que what
una buena toma a good shot, a good take
se ve you can see (*LIT* one sees)
al menos at least
al parecer apparently
santo Dios holy God, dear God
por Dios dear God
de pronto suddenly
me di cuenta I noticed
parece que it seems that
de alguna forma somehow
para que so that
así es that's how it is
di la vuelta I turned

Names

Brooklyn, Manhattan, Titanic


 A warning in English appears on the screen to describe the contents of the upcoming program.

- ☐ **siguiente** next, following
- ☐ **programa** *NM* program
- ☐ **documento** *NM* document
- ☐ **histórico** historical
- ☐ **eventos** events • *evento* event
- ☐ **escenas** scenes • *escena* scene
- ☐ **duras** strong • *duro* strong
- ☐ **espectadores** viewers • *espectador* viewer
- ☐ **se recomienda** it is recommended • *recomendar* to recommend
- ☐ **discreción** discretion
- ☐ **televidente** *NMF* television viewer


 The twin towers are shown shining above the water.

- ☐ **paisaje** *NM* landscape, skyline
- ☐ **expresión** expression
- ☐ **dramática** dramatic • *dramático* dramatic
- ☐ **Norteamérica** North America
- ☐ **símbolos** symbols • *símbolo* symbol
- ☐ **libertad** *NF* liberty, freedom
- ☐ **económica** economic • *económico* economic
- ☐ **impacto** impact

- ☐ **fotografié** I photographed • *fotografiar* to photograph
- ☐ **tránsito** traffic
- ☐ **peligroso** dangerous

 8:46 A.M.

- ☐ **nube** *NF* cloud
- ☐ **orificio** hole
- ☐ **abarca** it covers, it runs, it goes • *abarcarse* to cover, to run, to go
- ☐ **extremo** extreme, end
- ☐ **bola** ball, round object
- ☐ **afectada** affected • *afectado* affected • *afectar* to affect

 The World Trade Center appears in the distance with smoke pouring from the top of the North Tower.

- ☐ **se había estrellado** it had crashed • *estrellarse* to crash
- ☐ **quinta avenida** Fifth Avenue
- ☐ **rumbo** on the way to
- ☐ **se asoman** they are shooting out, they appear, they are seen • *asomarse* to shoot out, to appear, to be seen
- ☐ **varias** several • *varios* several
- ☐ **ventanas** windows • *ventana* window
- ☐ **estallaron** they shattered, they exploded • *estallar* to shatter, to explode

 A second plane hits the South Tower.

- ☐ **estrellar** to crash
- ☐ **explosión** explosion
- ☐ **ambos** both
- ☐ **están incendiándose** they are burning, they are on fire • *incendiarse* to burn, to be on fire
- ☐ **ambas** both • *ambos* both
- ☐ **concluimos** we concluded • *concluir* to conclude
- ☐ **terrorista** *ADJ* terrorist

 Mayor Rudy Giuliani speaks.

- ☐ **enfrentaba** we were facing • *enfrentar* to face
- ☐ **experiencia** experience
- ☐ **humana** human • *humano* *ADJ* human
- ☐ **espantosa** awful, terrible • *espantoso* awful, terrible

 Several people gaze upward.


- ☐ **heridos** wounded • *herido* wounded • *herir* to wound, to hurt
- ☐ **salta** she jumps, she is jumping • *saltar* to jump
- ☐ **cuerpos** bodies • *cuerpo* body
- ☐ **pánico** panic

 Mayor Giuliani speaks.

- ☐ **teléfono** telephone
- ☐ **chocó** it crashed • *chocar* to crash
- ☐ **familiar** *NMF* family member
- ☐ **elevadores** elevators • *elevador* elevator
- ☐ **anciano** elderly man
- ☐ **mente** *NF* mind
- ☐ **botes** boats • *bote* *NM* boat
- ☐ **ancianos** elderly people • *anciano* elderly person, elderly man
- ☐ **cedieron** they gave up, they ceded • *ceder* to give up, to cede, to yield
- ☐ **héroes** heroes • *héroe* *NM* hero
- ☐ **uniformados** uniformed, in uniform • *uniformado* uniformed, in uniform
- ☐ **individuales** individual • *individual* *ADJ* individual
- ☐ **elevador** elevator
- ☐ **organizó** she organized • *organizar* to organize
- ☐ **piso** floor
- ☐ **evacuarlo** to evacuate it • *evacuar* to evacuate
- ☐ **consoló** she consoled • *consolar* to console


 9:59 A.M. The first tower falls.

- ☐ **se derrumba** it's coming down • *derrumbarse* to come down
- ☐ **se ha colapsado** it has collapsed • *colapsarse* to collapse
- ☐ **desmoronarse** to crumble
- ☐ **se va a desplomar** it's going to collapse • *desplomarse* to collapse
- ☐ **di la vuelta** I turned • *dar la vuelta* to turn
- ☐ **la gente se cubrió** people covered themselves • *cubrirse* to cover oneself
- ☐ **entradas** doorways, entries • *entrada* doorway, entry
- ☐ **polvo** dust
- ☐ **espeso** thick
- ☐ **respirar** to breathe
- ☐ **desorientada** disoriented • *desorientado* disoriented • *desorientarse* to become disoriented

 With blue sky in the background, papers and other debris fall.

- ☐ **pretendía** had the purpose of • *pretender* to have the purpose of, to hope to gain, to desire
- ☐ **destruirnos** to destroy us • *destruir* to destroy
- ☐ **se basa** is based • *basar* to base
- ☐ **principios** principles • *principio* principle
- ☐ **distinguirse** to distinguish themselves • *distinguirse* to distinguish oneself
- ☐ **civilización** civilization
- ☐ **estadounidense** *NMF* United States citizen, American
- ☐ **surge** it rises up • *surgir* to rise up

- ☐ **bases** bases • *base* basis
- ☐ **étnico** ethnic
- ☐ **raza** race
- ☐ **religión** religion

 10:28 A.M. The second tower falls.

- ☐ **veintiocho** twenty-eight
- ☐ **enorme** enormous
- ☐ **¡ayúdenlos!** *IMP* help them! • *ayudar* to help

2 Dante's Hell

1:57

Phrases to Listen For

- al parecer** apparently
- ¿por qué?** why?
- lo que** what
- tenemos que** we have to
- por lo tanto** therefore

Name

Dante

 Mayor Giuliani walks with a mask in his hand.

- ☐ **situación** situation
- ☐ **horrendo** horrendous, horrifying
- ☐ **incendios** fires • *incendio* fire
- ☐ **sobrevivir** to survive
- ☐ **recuerdo** I remember • *recordar* to remember
- ☐ **infierno** hell
- ☐ **describió** he described • *describir* to describe

 A black screen is followed by a view of the fallen structures.

- ☐ **manera** manner, way
- ☐ **terribles** terrible • *terrible* terrible
- ☐ **sucesos** events, occurrences • *suceso* event, occurrence
- ☐ **consciencia** conscience
- ☐ **humana** human • *humano* ADJ human
- ☐ **evitar** to avoid
- ☐ **futuro** future
- ☐ **censuran** they censor • *censurar* to censor
- ☐ **eufemismos** euphemisms • *eufemismo* euphemism
- ☐ **privarán** they will deprive • *privar* to deprive
- ☐ **capacidad** capacity, ability
- ☐ **revivirlo** to relive it • *revivir* to relive
- ☐ **motivarla** to motivate her • *motivar* to motivate
- ☐ **prevenir** to prevent

3 Initial Reaction

5:22

Phrases to Listen For

- a veces** sometimes
- santo Dios** holy God, dear God

- por Dios** dear God
- por favor** please
- no te preocupes** *IMP* don't worry
- lo que** what
- no lo sé** I don't know
- hace tres minutos** three minutes ago
- se llevaba a cabo** it was finishing
- de inmediato** immediately
- tienen que ir** you have to go
- nos dábamos cuenta** we noticed
- tratamos de** we tried to
- a pesar de** in spite of

Names

World Trade Center, Pennsylvania, Rudolph W. Giuliani, Kim, Mi-Kyung, Patty, Joe Lhota, East River Drive, Patrick Bosch, Neil, Brian, Jill, Nicole

 "In Memoriam: New York City, 9/11/01" appears on the screen.

- ☐ **secuestrados** hijacked • *secuestrado* hijacked • *secuestrar* to hijack, to kidnap
- ☐ **se estrellaron** they crashed • *estrellarse* to crash
- ☐ **Pentágono** Pentagon
- ☐ **se estrelló** it crashed • *estrellarse* to crash
- ☐ **total** total
- ☐ **víctimas** victims • *víctima* victim
- ☐ **innumerables** innumerable • *innumerable* innumerable
- ☐ **ciudadanos** citizens • *ciudadano* citizen
- ☐ **reporteros** reporters • *reportero* reporter
- ☐ **capturaron** they captured • *capturar* to capture
- ☐ **fotografiando** photographing • *fotografiar* to photograph
- ☐ **grabando** recording • *grabar* to record
- ☐ **testimonio** testimony
- ☐ **eventos** events • *evento* event
- ☐ **documental** *NM* documentary
- ☐ **se centra** it is centered • *centrar* to center
- ☐ **utiliza** it utilizes, it uses • *utilizar* to utilize, to use
- ☐ **ciento dieciocho** 118, one hundred eighteen • *dieciocho* eighteen
- ☐ **noticieros** news reports • *noticiero* news report
- ☐ **neoyorquinos** New Yorkers • *neoyorquino* New Yorker
- ☐ **arriesgaron** they risked • *arriesgar* to risk
- ☐ **conservar** to save, to conserve
- ☐ **registro** record
- ☐ **exacto** exact
- ☐ **honorable** honorable
- ☐ **productores** producers • *productor* *NM* producer
- ☐ **acceso** access

- **sin precedentes** unprecedented (*LIT* without precedents)
- **colaboradores** members, collaborators • *colaborador* member, collaborator
- **administración** administration
- **terrorista** *ADJ* terrorist
- **evento** event
- **documentado** documented • *documentar* to document

 Kevin Segalla: View from Chambers Street.

- **explosión** explosion

 Kim Abramson: View from Worth Street.

- **sepas** *SUBJ* you know • *saber* to know

 Juan Manuel Calderon: View from Atlantic Ave., Brooklyn.


- **torres gemelas** twin towers • *torre NF* tower • *gemelo* twin
- **cuántos** how many
- **radio** *NM* radio

 Mi-Kyung Heller: View from Franklin Street.

- **bombardearon** they bombed • *bombardear* to bomb
- **está grabándolo** she is recording it • *grabar* to record
- **bomba** bomb
- **misil** *NM* missile
- **Tercera Guerra Mundial** Third World War • *tercero* third • *guerra* • war • *mundial ADJ* world

 Mayor Giuliani speaks.

- **desayunaba** I was having breakfast • *desayunar* to eat breakfast
- **se llevaba a cabo** it was finishing up • *llevarse a cabo* to be finishing up
- **elección primaria** primary election • *elección* election • *primario ADJ* primary

 Joseph Lhota, Deputy Mayor.

- **celular** *NM* cell phone
- **de inmediato** right away, immediately
- **seguridad** security

 Patti Varrone, the mayor's bodyguard. Joseph Lhota, Deputy Mayor.

- **guardaespaldas** *NMF* bodyguard

 Thomas Von Essen, Fire Commissioner.

- **chofer** *NM* driver
- **nube** *NF* cloud


- **respondió** he answered • *responder* to answer, to respond

 Mayor Giuliani speaks.


- **nos dirigiéramos** *SUBJ* we headed toward • *dirigirse* to head (in a certain direction), to direct oneself
- **investigáramos** *SUBJ* we investigated • *investigar* to investigate
- **detalles** details • *détalle NM* detail
- **conforme** as
- **nos acercábamos** we drew closer • *acercarse* to draw closer, to get closer
- **grave** grave, serious

 Jim Huibregtse: West Side Highway.

- **valoración** appraisal, evaluation
- **situación** situation
- **condiciones** conditions • *condición* condition

 Pilots Walsh and Hayes: NYPD helicopter video.


- **lamentablemente** lamentably
- **plagado de** filled with • *plagar* to fill, to cover
- **antenas** antennas • *antena* antenna
- **cables** cables • *cable NM* cable
- **atterrizar** to land [AIRCRAFT]

 Mohammed Awad, Reuters: West Street.


- **punta** top
- **recuerdo** I remember • *recordar* to remember
- **brazo** arm
- **rostro** face

 Patrick Walsh, NYPD Pilot.

- **ondeaba** he was waving • *ondear* to wave (something)
- **toalla** towel
- **piloto** pilot

 "Neil, it's Brian ..." appears on the screen.


- **se incendia** it is burning, it caught fire • *incendiarse* to be burning, to catch fire
- **no puedo respirar** I can't breathe • *respirar* to breathe

 "Jill, there's a fire ..." appears on the screen.

- **piso** floor

 Joseph McCarthy, WDR TV: Albany Street.

- **maldición** damn

 Angelo Martin, WABC: West Street.

- **pisos superiores** upper floors • *piso* floor • *superior* upper, superior
- **están ardiendo** they are burning • *arder* to burn

4 Terrorist Attack

4:56

Phrases to Listen For

por Dios dear God
Dios mío good heavens (*LIT* my God)
qué horror how awful
Dios bendito blessed God, dear God
lo que what
de prisa quickly
por aquí this way, over here
tuvimos que ir we had to go
ya que since
por todas partes everywhere
nos preocupó we were worried (*LIT* it worried us)
de pronto suddenly
Jesús bendito blessed Jesus
¿qué les pasa? what's the matter with you?
daban por hecho they assumed, they realized

Names

Barclay, Joe Lhota

Scott Myers: View from John Street.

- ☐ **¡rayos!** *INT* oh, no!, shoot!
- ☐ **se estrelló** it crashed • *estrellarse* to crash

Michael Kovalenko: View from King Street.

- ☐ **explosión** explosion
- ☐ **horror** *NM* horror

Mike Toole: View from Desbrosses Street.

- ☐ **Dios bendito** dear God (*LIT* blessed God)
- ☐ **Jesucristo** Jesus Christ
- ☐ **explotó** it exploded • *explotar* to explode
- ☐ **adentro** inside
- ☐ **bomba** bomb

Mayor Giuliani speaks.

- ☐ **concluimos** we concluded • *concluir* to conclude
- ☐ **obviamente** obviously
- ☐ **terrorista** *ADJ* terrorist
- ☐ **evacuemos** *SUBJ* let's evacuate • *evacuar* to evacuate
- ☐ **protéjanse** *IMP* protect yourselves • *protegerse* to protect oneself

Bernard Kerik, Police Commissioner.

- ☐ **pedazos** pieces • *pedazo* piece
- ☐ **gritaban** they were shouting • *gritar* to shout, to scream
- ☐ **esquivar** to avoid, to dodge

Derek Johnson: Q Train, Manhattan Bridge.

- ☐ **siguientes** next, following • *siguiente* next, following

- ☐ **servicios** services • *servicio* service
- ☐ **aviso** warning, announcement
- ☐ **operarán** they will operate • *operar* to operate

Mayor Giuliani.

- ☐ **comisionado** commissioner
- ☐ **alcalde suplente** deputy mayor • *alcalde* *NM* mayor • *suplente* deputy, substitute

Joseph Lhota, Deputy Mayor.

- ☐ **informó** he informed • *informar* to inform, to report

Bernard Kerik, Police Commissioner.

- ☐ **aéreo** *ADJ* air
- ☐ **fuerza aérea** Air Force • *fuerza* force • *aérea* *ADJ* air
- ☐ **mente** *NF* mind
- ☐ **espacio** space
- ☐ **reportar** to report

Patti Varrone, the mayor's bodyguard.

- ☐ **levantabas** you raised • *levantar* to raise
- ☐ **mirada** look, gaze

Mayor Giuliani.

- ☐ **conforme** as
- ☐ **piso** floor
- ☐ **humano** human
- ☐ **paralizado** paralyzed • *paralizar* to paralyze
- ☐ **se estrellaba** he crashed • *estrellarse* to crash

Luigi Cazzaniga: Reade Street.

- ☐ **Jesús bendito** dear Jesus (*LIT* blessed Jesus)

Jim Huibregtse: Chambers Street.

- ☐ **fotografías** photographs • *fotografía* photograph

Richard Sheirer, Director, Office of Emergency Management.

- ☐ **acera** sidewalk, pavement
- ☐ **ventanas** windows • *ventana* window
- ☐ **oeste** *ADJ* west
- ☐ **habían estallado** they had shattered • *estallar* to shatter
- ☐ **caminé** I walked • *caminar* to walk
- ☐ **supe** I knew • *saber* to know
- ☐ **desesperadas** desperate • *desesperado* desperate
- ☐ **saltaban** they were jumping • *saltar* to jump
- ☐ **constante** *ADJ* constant
- ☐ **golpeteo** hitting, thumping

- ☐ **se estrellaban** they crashed • *estrellarse* to crash
- ☐ **desesperación** desperation
- ☐ **eligió** she chose • *elegir* to choose
- ☐ **sobrevivir** to survive
- ☐ **imagen** *NF* image

5 Captain Terry Hatton, FDNY 3:28

Phrases to Listen For

- hacia arriba** upward
- tal vez** maybe, perhaps
- se me paraba el corazón** my heart stopped
- se hacía pedazos** it broke into pieces
- por favor** please
- de prisa** quickly
- santo cielo** good heavens (*LIT* holy heaven)
- maldita sea** *SUBJ* damn it
- Dios mío** good heavens (*LIT* my God)
- por Dios** dear God

Names

Terry, Tim

- The twin towers are shown burning.
- ☐ **escalones** steps • *escalón* *NM* step
- ☐ **ayuntamiento** city hall
- Beth Petrone, Executive Assistant to the Mayor.
- ☐ **función** job, role
- ☐ **se derrumbó** it toppled, it came down • *derrumbarse* to topple, to come down
- ☐ **supe** I knew • *saber* to know
- ☐ **besó** he kissed • *besar* to kiss
- ☐ **mejilla** cheek
- ☐ **escaleras** *NEPL* stairs
- ☐ **pecho** chest, breast
- ☐ **pedazos** pieces • *pedazo* piece
- ☐ **incinerado** incinerated • *incinerar* to incinerate
- ☐ **recogí** I collected, I picked up • *recoger* to collect, to pick up
- ☐ **polvo** dust
- ☐ **suelo** ground
- 9:59 A.M. The South Tower collapses.
- ☐ **derrumbe** *NM* collapse
- ☐ **sur** *NM* south
- ☐ **se está derrumbando** it's collapsing • *derrumbarse* to collapse
- Pilots Walsh and Hayes: NYPD helicopter video.
- ☐ **se desplomó** it collapsed • *desplomarse* to collapse

- Lucia Davis, BNN: West Broadway.
- ☐ **mostrador** counter
- ☐ **no abra** *IMP* don't open • *abrir* to open

6 Trapped

6:39

Phrases to Listen For

- puesto de mando** command center
- de pronto** suddenly
- todo el mundo** everyone
- salida de emergencia** emergency exit
- por favor** please
- tienen que** you have to
- tendremos que** we will have to
- para que** so that
- en cuanto** as soon as
- ¿por qué?** why?
- no se preocupen** *IMP* don't worry
- Dios mío** good heavens (*LIT* my God)

Names

Barclay, Church, Johnny, Manhattan, Canal, World Trade Center, Broadway, Brooklyn

- Bruno Levy: Church Street.
- ☐ **habíamos establecido** we had established • *establecer* to establish
- ☐ **puesto de mando** command post
- ☐ **temporal** temporary, provisional
- Bernard Kerik, Police Commissioner.
- ☐ **comenzó a desmoronarse** it began to crumble • *desmoronarse* to crumble
- ☐ **había azotado** he had slammed • *azotar* to slam
- Joseph Esposito, Chief of Police.
- ☐ **agáchense** *IMP* get down, duck • *agachar* to get down, to duck
- ☐ **suelo** ground
- Sunny Mindel, the mayor's Communications Director.
- ☐ **nos agacháramos** *SUBJ* we crouch down • *agacharse* to crouch down
- ☐ **tiráramos** *SUBJ* we throw ourselves down • *tirarse* to throw oneself down
- ☐ **nube** *NF* cloud
- Patti Varrone, the mayor's bodyguard.
- ☐ **cristales** window panes, glass • *cristal* window pane, glass
- ☐ **ruido** noise
- ☐ **afuera** outside
- ☐ **grité** I shouted • *gritar* to shout



Mayor Giuliani.

□ **sótano** basement



Anthony Carbonetti, Chief of Staff.

□ **salida de emergencia** emergency exit • *salida* exit • *emergencia* emergency

□ **áreas** areas • *área* area

□ **adonde** to where

□ **mantenimiento** maintenance



Mayor Giuliani.

□ **recorrido** journey, trip, distance to be covered

□ **empujó** he pushed • *empujar* to push

□ **alivio** relief

□ **supe** I knew • *saber* to know

□ **principal** *ADJ* principal, main

□ **cien** one hundred

□ **entrada** entrance

□ **oficina** office



Joseph McCarthy, WDR TV: Albany Street.

□ **respira** *IMP* breathe • *respirar* to breathe

□ **maskarilla** mask



News camera, WABC: Murray Street.

□ **póngasela** *IMP* put it on • *ponerse* to put on

□ **correcto** correct



Lucia Davis, BNN: Chambers Street.

□ **debajo de** underneath, beneath, under



Marty Glembotzky, WABC: Parking garage, Chambers Street.

□ **adentro** inside

□ **protegerse** to protect yourself • *protegerse* to protect oneself

□ **cierren** *IMP* close • *cerrar* to close

□ **abran** *IMP* open • *abrir* to open



Marty Glembotzky, WABC: 4 World Financial Center.

□ **polvo** dust



News camera, NBC: Church Street.

□ **permanecer** to remain

□ **calma** calm

□ **excepto** except

□ **sur** *NM* south

□ **se estrellaron** they crashed • *estrellarse* to crash

□ **Pentágono** Pentagon

□ **militares** military • *militar* *ADJ* military

□ **vigilaran** *SUBJ* they watch, they watch over, they patrol • *vigilar* to watch, to watch over, to patrol

□ **espacio aéreo** air space • *espacio* space • *aéreo* *ADJ* air

□ **informaron** they informed • *informar* to inform

□ **evacuar** to evacuate

□ **trasladarnos** to move (our operations) • *trasladarse* to move (something), to transfer



News camera, NBC: West Side Highway.

□ **evacuados** evacuated • *evacuar* to evacuate

□ **atemorizada** intimidated • *atemorizado* intimidated • *atemorizar* to intimidate

□ **puentes** bridges • *puente* *NM* bridge

□ **túneles** tunnels • *túnel* *NM* tunnel

□ **desalojar** to vacate

□ **servicios** services • *servicio* service

□ **acordonada** cordoned off • *acordonado* cordoned off • *acordonar* to cordon off

□ **hagan un hueco** *EXP* make way (*LIT* make an empty space) • *hueco* hollow, empty space

□ **celular** *NM* cell phone

□ **averiguar** to investigate, to find out

□ **Nueva Jersey** New Jersey

□ **absoluta** absolute • *absoluto* absolute

□ **pánico** panic

□ **inunda** it is flooding, it is inundating • *inundar* to flood, to inundate

□ **cruza** it crosses • *cruzar* to cross

□ **experiencia** experience

□ **familiares** family members • *familiar* *NMF* family member



Mark Heath: West Side Highway.

□ **en cuanto se les indique** as soon as you are notified (*LIT* as soon as it is indicated to you) • *en cuanto* as soon as • *indicar* to notify, to indicate

□ **se solicita** is requested • *solicitar* to request

□ **presencia** presence



Marty Glembotzky, WABC: North End Avenue.

□ **inclinación** inclination, leaning

□ **se están inclinando** they are leaning • *inclinarse* to lean

□ **inclinada** leaning • *inclinado* leaning • *inclinarse* to lean




Mayor Giuliani and staff news camera, NBC: Church Street.

□ **protéjanse** *IMP* protect yourselves • *protegerse* to protect oneself

□ **se está derrumbando** it is collapsing • *derrumbarse* to collapse

□ **se derrumbó** it collapsed • *derrumbarse* to collapse

-  10:28 A.M. The North Tower collapses.
- ☐ **veintiocho** twenty-eight
 - ☐ **se derrumba** it collapses • *derrumbarse* to collapse

7 Reaction


1:43


Phrases to Listen For

- de todos modos** in any event
- Dios mío** good heavens (*LIT* my God)

Names

Lincoln, George Washington, Al Jones,
Jimmy Gleason, Giuliani, Greenwich Village

-  Darcy Dennett: View from Staten Island.
- ☐ **sistema del subterráneo** subway system • *sistema NM* system • *subterráneo* subway
 - ☐ **paralizado** paralyzed • *paralizar* to paralyze
 - ☐ **superficie** *NF* surface
 - ☐ **túnel** *NM* tunnel
 - ☐ **puente** *NM* bridge
 - ☐ **camión de bomberos** fire truck • *camión NM* truck • *bombero* fireman
 - ☐ **diferencia** difference
 - ☐ **reportero** reporter
 - ☐ **escena** scene
 - ☐ **catástrofe** *NF* catastrophe, disaster
 - ☐ **derrumbadas** toppled, knocked down • *derrumbado* toppled, knocked down • *derrumbar* to topple, to knock down
 - ☐ **información** information
 - ☐ **lamentable** lamentable
 - ☐ **doloroso** painful
 - ☐ **faltan** they are missing • *faltar* to be missing
 - ☐ **herido** wounded • *herir* to wound, to hurt

 A Marine is interviewed. Shortly, he begins to listen to the mayor over the radio.

- ☐ **honesto** honest
- ☐ **angustiado** in anguish, distressed • *angustiar* to be in anguish, to become distressed
- ☐ **teléfono** telephone
- ☐ **aprovechar** to take advantage of
- ☐ **calma** calm
- ☐ **terrible** terrible
- ☐ **situación** situation
- ☐ **recursos** resources • *recurso* resource
- ☐ **rescatar** to rescue
- ☐ **cuanta gente** as many people
- ☐ **cantidad** quantity, number
- ☐ **personal de emergencia** emergency personnel • *personal NM* personnel
- ☐ **trasladamos** we moved, we transferred • *trasladar* to move, to transfer

- ☐ **gobierno** government
- ☐ **estación de bomberos** fire station • *estación* station • *bombero* fireman

8 After the Collapse




6:59


Phrases to Listen For

- ¿cómo están?** how are you?
- por acá** over here
- de inmediato** immediately
- buenas tardes** good afternoon
- conferencia de prensa** press conference
- de pronto** suddenly
- a veces** sometimes
- tuviera miedo** *SUBJ* he was afraid
- por eso** that's why
- lo lamento** I'm sorry
- unidades de emergencia** emergency units
- después de** after
- vehículos de emergencia** emergency vehicles
- tengan cuidado** *IMP* be careful
- lo tendremos** we will be (careful) (*LIT* we will have it [care])
- está en llamas** it's in flames
- a punto de** about, at the point of

Names


Beth, Terry Hatton

-  Five minutes after the second collapse.
- ☐ **colapso** collapse
 - ☐ **numerosas** numerous • *numeroso* numerous
 - ☐ **oxígeno** oxygen
 - ☐ **respirar** to breathe
-  Joe Scurto: West Street.
- ☐ **unidad** unit
 - ☐ **trescientos treinta y cinco** 335, three hundred thirty-five • *trescientos* three hundred • *treinta* thirty
 - ☐ **se colapsó** it collapsed • *colapsarse* to collapse
-  "At the moment of impact ..." appears on the screen.
- ☐ **impacto** impact
 - ☐ **galones** gallons • *galón NM* gallon
 - ☐ **combustible** *NM* combustible fuel

-  Steve Spak: WTC Site.
- ☐ **se han detectado** they have been detected • *detectar* to detect
 - ☐ **varios** several
 - ☐ **incendios** fires • *incendio* fire
 - ☐ **necesaria** necessary • *necesario* necessary
 - ☐ **presencia** presence

 "As the towers collapsed ..." appears on the screen.


- ☐ **se derrumbaron** they collapsed • *derrumbarse* to collapse
- ☐ **temperatura** temperature
- ☐ **grados** degrees • *grado* degree

 "Three billion pounds of steel ..." appears on the screen.

- ☐ **millones** millions • *millón NM* million
- ☐ **libras** pounds • *libra* pound
- ☐ **acero** steel
- ☐ **concreto** concrete

 Steve Spak: WTC Site.

- ☐ **sofocar** to suffocate
- ☐ **incendio** fire
- ☐ **de inmediato** immediately
- ☐ **respondan IMP** respond, answer • *responder* to respond, to answer

 2:38 P.M. First televised press conference, The Police Academy.

- ☐ **conferencia de prensa televisada** televised press conference • *conferencia* conference • *prensa* press • *televisado* televised
- ☐ **academia de policía** police academy
- ☐ **tragedia** tragedy
- ☐ **estamos enfrentando** we are facing • *enfrentar* to face
- ☐ **pesadillas** nightmares • *pesadilla* nightmare
- ☐ **víctimas** victims • *víctima* victim
- ☐ **inocentes** innocent • *inocente* innocent
- ☐ **artero** vicious
- ☐ **acto** act
- ☐ **terrorismo** terrorism
- ☐ **concentrarnos** to concentrate • *concentrarse* to concentrate
- ☐ **cantidad** number, quantity
- ☐ **especular** to speculate
- ☐ **calcular** to calculate
- ☐ **debemos esforzarnos** we must force ourselves • *esforzarse* to force oneself
- ☐ **se informa** it is reported • *informar* to inform, to report
- ☐ **rescatar** to rescue

 Mayor Giuliani steps offstage.

- ☐ **información** information
- ☐ **impactante** stunning, shocking
- ☐ **magnitud NF** magnitude
- ☐ **implicaciones** implications • *implicación* implication

 Mayor Giuliani.

- ☐ **marido** husband
- ☐ **Rescate Uno** Rescue One

 Beth Petrone, Executive Assistant to the Mayor.

- ☐ **se concentró** he concentrated • *concentrarse* to concentrate
- ☐ **totalmente** totally
- ☐ **me enfurece** it infuriates me, it makes me angry • *enfurecer* to infuriate, to make angry
- ☐ **en el fondo** deep down
- ☐ **enfurecer** to infuriate
- ☐ **no lo culpo** I don't blame him • *culpar* to blame
- ☐ **culpar** to blame

 Mayor Giuliani.

- ☐ **caminé** I walked • *caminar* to walk
- ☐ **abracé** I hugged, I embraced, I gave a hug • *abrazar* to hug, to embrace, to give a hug

 Gustavo Villanueva: West Side Highway.


- ☐ **docenas** dozens • *docena* dozen
- ☐ **sirenas** sirens • *sirena* siren
- ☐ **vehículos** vehicles • *vehículo* vehicle
- ☐ **mitad NF** half
- ☐ **unidades de emergencia** emergency units • *unidad* unit • *emergencia* emergency

 Jon Alpert, Park Row.


- ☐ **selección** selection
- ☐ **herramientas** tools • *herramienta* tool

 Miguel Real: West Street.

- ☐ **nula la visibilidad** zero visibility • *nulo ADJ* zero, null • *visibilidad* visibility
- ☐ **afectada** affected • *afectado* affected • *afectar* to affect
- ☐ **incluso** even
- ☐ **recordándole** reminding it • *recordar* to remind

 Steve Spak: WTC Building #7.

- ☐ **se derrumbe SUBJ** it collapses • *derrumbarse* to collapse
- ☐ **las torres gemelas** the twin towers • *torre NF* tower • *gemelo* twin

 Steve Spak: WTC Building #5.

- ☐ **peligro** danger
- ☐ **colapsarse** to collapse
- ☐ **apagar** to put out
- ☐ **altura** height
- ☐ **aledaños** nearby, adjacent • *aledaño* nearby, adjacent
- ☐ **envueltos** wrapped • *envuelto* wrapped • *envolver* to wrap
- ☐ **salen** they escape, they shoot out • *salir* to escape, to shoot out, to go out

- **ventanas** windows • *ventana* window
- **ambos** both

 Steve Spak: WTC Building #7.

- **séptimo** seventh

 Jim Alpert: Park Row.

- **similar** similar
- **nube** *NF* cloud
- **resguardarse** to take shelter
- **se derrumba** it collapses • *derrumbarse* to collapse
- **dirección** direction

9 Volunteers

7:08

Phrases to Listen For

de nuevo again
lo que what
por acá over here
para acá this way
por qué why
no la hay there is none
no lo sé I don't know
todo el mundo everyone

Names

Feehan, Ganci, Judge, Ray Downey, Gracie, Oklahoma, Churchill

 Press conference, Police Academy, 6:00 P.M.


- **condolencias** condolences • *condolencia* condolence
- **afectada** affected • *afectado* affected • *afectar* to affect
- **inocentes** innocent • *inocente* innocent
- **sorpresivos ataques** surprise attacks • *sorpresivo ADJ* surprise • *ataque NM* attack
- **efectuados** carried out, perpetrated • *efectuar* to carry out, to perpetrate, to effect
- **propósito militar** military purpose • *propósito* purpose • *militar ADJ* military
- **cobardía** cowardice
- **espantoso** horrible
- **demostrar** to demonstrate
- **bárbaros** barbarians • *bárbaro* barbarian

 News camera, CBS: Duane Street.

- **voluntarios** volunteers • *voluntario* volunteer

 News camera, CNN: Duane Street.


- **sigan empujando** *IMP* keep pushing • *empujar* to push
- **lo que se requiera** *SUBJ* whatever it takes, whatever it requires • *requerir* to take, to require

 Volunteer staging area.

- **trece** thirteen
- **rescatistas** rescue workers • *rescatista NMF* rescue worker

 8:45 P.M. Jon Alpert: WTC Site.

- **plan** *NM* plan
- **remoción** removal
- **búsqueda** search
- **víctimas** victims • *víctima* victim
- **civiles** civilians • *civil NMF* civilian
- **compañeros de trabajo** co-workers • *compañero* companion • *trabajo* work
- **se recaben** *SUBJ* they are obtained • *recabar* to obtain, to get hold of
- **vengativo** vengeful
- **herido** hurt • *herir* to hurt, to wound
- **agobiado** overwhelmed • *agobiar* to overwhelm, to weigh down
- **justificación** justification

 Tom Jennings: North Moore Street.

- **sobrevivientes** survivors • *sobreviviente NMF* survivor
- **rescates** rescues • *rescate NM* rescue
- **limpieza** clean-up
- **pedazos** pieces • *pedazo* piece
- **cuerpos** bodies • *cuerpo* body
- **no podemos rendirnos** we can't surrender • *rendirse* to surrender

 Etienne Sauret: WTC Site.


- **preocupación** worry

 Press conference, Police Academy, 10:00 P.M.

- **subjefe** *NM* deputy chief
- **subcomisionado** first deputy commissioner
- **mansión** mansion
- **trayectoria** career
- **rescate** *NM* rescue
- **bombazo** bombing

 Etienne Sauret: WTC Site.

- **desaparecidos** missing persons • *desaparecido* missing person
- **trescientos** three hundred

 11:30 P.M. Press conference, Thomas Von Essen, Fire Commissioner.

- **consideramos** we believe, we consider • *considerar* to believe, to consider
- **bolsa de aire** air pocket • *aire NM* air
- **sigan respirando** *SUBJ* they continue breathing • *seguir* to continue • *respirar* to breathe



News camera, TV Asahi.

- ☐ **devastador** devastating
- ☐ **se sobrepondrá** it will recover • *sobreponerse* to recover



Mayor Giuliani.

- ☐ **orar** to pray
- ☐ **amparo** protection
- ☐ **superarlo** to overcome it • *superar* to overcome, to surpass
- ☐ **ejemplo** example
- ☐ **resto** the rest, the remainder
- ☐ **terrorismo** terrorism
- ☐ **democracia** democracy
- ☐ **cobarde** cowardly
- ☐ **superar** to overcome

10 Rescue

2:09

Phrases to Listen For

a largo plazo in the long run
tenemos que we have to



12:15 A.M. Mayor Giuliani.

- ☐ **doce** twelve
- ☐ **quince** fifteen
- ☐ **terrible** terrible
- ☐ **daño** damage
- ☐ **cuantas** however many • *cuantos* however many
- ☐ **esfuerzo** effort
- ☐ **a largo plazo** in the long run
- ☐ **necesario** necessary



Judith Nathan.

- ☐ **leyó** I read • *leer* to read
- ☐ **siguiente** next, following
- ☐ **temprano** early
- ☐ **compartirlo** to share it • *compartir* to share
- ☐ **británicos** British • *británico* British [PERSON]
- ☐ **constantemente** constantly
- ☐ **naturaleza humana** human nature
- ☐ **sorprendente** surprising
- ☐ **afrontar** to face

11 Search

7:39

Phrases to Listen For

se acaba de he had just
correo de voz voice mail
de nuevo again
así es that's how it is
camino hacia acá on the way over here
tuve que ir I had to go
Dios los bendiga *SUBJ* God bless you

tuve suerte I was lucky
por otra in another way

Names

Wesley Mercer, Morgan Stanley, Betsy Martinez, Terry Hatton



September 12, 9:00 A.M.

- ☐ **doce** twelve



News camera, BNN: Lexington Avenue.

- ☐ **compañero** co-worker, partner, companion
- ☐ **piso** floor
- ☐ **vicepresidente** vice-president
- ☐ **seguridad** security
- ☐ **obviamente** obviously
- ☐ **informen** *SUBJ* they inform • *informar* to inform
- ☐ **compañeros** co-workers • *compañero* co-worker



News camera, AP: First Avenue.

- ☐ **setenta y nueve** seventy-nine
- ☐ **alrededor** around
- ☐ **se había derrumbado** it had collapsed • *derrumbarse* to collapse
- ☐ **pasillo** hallway
- ☐ **se derrumbó** it collapsed • *derrumbarse* to collapse
- ☐ **baño** bathroom
- ☐ **se incendiaba** it was burning • *incendiar* to burn, to be on fire
- ☐ **correo de voz** voice mail
- ☐ **contestadora** answering machine
- ☐ **devastada** devastated • *devastado* devastated • *devastar* to devastate
- ☐ **buscar una aguja en un pajar** to look for a needle in a haystack • *aguja* needle • *pajar NM* haystack
- ☐ **cariñosa** caring • *cariñoso* caring



Marsh & McLennan Memorial, St. Patrick's Cathedral video, September 28, 2001, Mayor Giuliani.

- ☐ **tras** after
- ☐ **destrucción** destruction
- ☐ **pérdida** loss
- ☐ **lamentarlo** to mourn it • *lamentar* to mourn, to lament
- ☐ **agobiados** overwhelmed • *agobiado* overwhelmed • *agobiar* to overwhelm, to wear down
- ☐ **morgue** *NF* morgue
- ☐ **identificar** to identify
- ☐ **lágrimas** tears • *lágrima* tear
- ☐ **correcto** correct

- ❑ **condolencias** condolences • *condolencia* condolence
- ❑ **apoyo** support
- ❑ **trabajadores uniformados** uniformed workers • *trabajador* worker • *uniformado* uniformed, in uniform
- ❑ **familiares** family members • *familiar* NMF family member
- ❑ **honramos** we honor • *honrar* to honor
- ❑ **honran** you honor • *honrar* to honor
- ❑ **prevalecerá** it will prevail • *prevalecer* to prevail
- ❑ **Dios los bendiga** SUBJ God bless you • *bendecir* to bless

🎬 Family Members' Memorial, network news coverage, Ground Zero, October 28, 2001.

- ❑ **ceremonia** ceremony
- ❑ **cobertura** coverage
- ❑ **cadena** networks • *cadena* network
- ❑ **noticias** ADJ news
- ❑ **Zona Cero** Ground Zero
- ❑ **octubre** NM October
- ❑ **veintiocho** twenty-eight
- ❑ **reunidos** gathered • *reunido* gathered • *reunir* to gather, to get together
- ❑ **apoyar** to support
- ❑ **sufren** they suffer • *sufrir* to suffer
- ❑ **arrancaron** they yanked • *arrancar* to yank, to yank out, to pull out
- ❑ **manera** manner, way
- ❑ **brutal** brutal
- ❑ **terrible** terrible

🎬 Mayor Giuliani.

- ❑ **funerales** funerals • *funeral* NM funeral
- ❑ **velorios** wakes • *velorio* wake
- ❑ **espantoso** horrible
- ❑ **cantidades** numbers, quantities, amounts • *cantidad* number, quantity, amount

🎬 Capt. Terry Hatton, Rescue 1, FDNY, St. Patrick's Cathedral funeral, news camera, AP.

- ❑ **Catedral de San Patricio** St. Patrick's Cathedral • *catedral* NF cathedral
- ❑ **Rescate Uno** Rescue One
- ❑ **valiente** courageous, valiant
- ❑ **imprudente** imprudent

🎬 Mayor Giuliani.

- ❑ **bebe** NM baby

🎬 Beth Petrone, Executive Assistant to the Mayor.

- ❑ **negoció** negotiated • *negociar* to negotiate
- ❑ **aspecto** aspect
- ❑ **mayo** NM May

12 Memorials

3:36

Phrases to Listen For

- al mismo tiempo** at the same time
- de manera que** so that
- Dios los bendiga** SUBJ God bless you

Names

Eugene Whelan, Flushing, Queens,
Eamon McEneaney, New Canaan, Clinton Davis,
Dominick Pezzulo, Pelham, Bronx,
Chris Quackenbush, Manhasset, Long Island,
Tariq Amanullah, Metuchen, New Jersey,
Lawrence Virgilio, Woodside, Ramón Suárez,
Ridgewood, Gabriela Waisman, Farmingdale,
Johnny, Alex, Anna, Jonathan Cappello,
Garden City, Cantor Fitzgerald, Central Park,
Harlem, World Trade Center

🎬 Memorial for Eugene Whelan, Belle Harbor, Queens.

- ❑ **funeral** NM funeral

🎬 Memorial of Eamon McEneaney, New Canaan, Connecticut.

- ❑ **ceremonia** ceremony
- ❑ **alma gemelo** soul mate • *alma* soul • *gemelo* twin

🎬 Funeral of Clinton Davis, Port Authority Police Officer, Flushing, Queens.

- ❑ **portuaria** port authority

🎬 Funeral of Dominick Pezzulo, Port Authority Police Officer, Pelham Bay, Bronx.

- ❑ **bahía** bay

🎬 Memorial for Chris Quackenbush, Manhasset, Long Island.

🎬 Funeral of Tariq Amanullah, Metuchen, New Jersey.

🎬 Funeral of Lawrence Virgilio, Woodside, Queens.

🎬 Funeral of Ramón Suárez, Ridgewood, Queens.

🎬 Funeral of Gabriela Waisman, Farmingdale, Long Island.

🎬 Memorial for Jonathan J. Uman, Westport, Connecticut.

- ❑ **sepas** SUBJ you know • *saber* to know
- ❑ **extrañaré** I will miss • *extrañar* to miss

 Funeral for Jonathan Cappello, Garden City, Long Island.

 Cantor Fitzgerald Memorial, Central Park. The Boys Choir of Harlem.

☐ **coro** chorus

 Mayor Giuliani.

☐ **superaremos** we will overcome • *superar* to overcome

☐ **pena** grief


☐ **luto** mourning

☐ **organizarse** to become organized, to organize oneself

☐ **manera** manner, way

☐ **correcta** correct • *correcto* correct

☐ **inténtenlo** *IMP* try it, attempt it • *intentar* to try, to attempt

 Alfie Alvarado: Houston Street.

☐ **víctimas** victims • *víctima* victim

☐ **que Dios las bendiga** *SUBJ* may God bless you • *bendecir* to bless

☐ **ochenta y tres** eighty-three

☐ **civilizado** civilized • *civilizar* to civilize

☐ **restaurante** *NM* restaurant

 Mayor Giuliani.

☐ **limpiar** to clean

☐ **entregar** to give, to deliver

☐ **vender** to sell

☐ **acciones** stocks • *acción* share of company stock

☐ **bonos** bonds • *bono* bond

☐ **considerarlos** to consider them • *considerar* to consider

☐ **héroes** heroes • *héroe* *NM* hero

☐ **patriotas** patriots • *patriota* *NMF* patriot

☐ **sueño americano** American dream


13

God Bless America/Credits

2:46

Names


Virginia, Pennsylvania, Daniel Rodriguez

 "3,047 people died ..." appears on the screen.

☐ **terroristas** terrorist • *terrorista* *ADJ* terrorist


 "More than 3,251 children lost a parent" appears on the screen.

☐ **tres mil doscientos cincuenta y uno** 3251, three thousand two hundred fifty-one • *doscientos* two hundred • *cincuenta* fifty

 "This film was made to honor the memory ..." appears on the screen.

☐ **programa** *NM* program

☐ **honrar** to honor

 "God Bless America" performed by Daniel Rodriguez, NYPD.

☐ **Dios Bendiga a Norteamérica** *SUBJ* God Bless America • *bendecir* to bless

☐ **interpretada** performed • *interpretado* performed • *interpretar* to perform, to interpret

☐ **héroes** heroes • *héroe* *NM* hero

☐ **cooperación** cooperation

☐ **siguientes** next, following • *siguiente* next, following

☐ **instituciones** institutions • *institución* institution